

# JICS INFO-PACK

## Japan International Cooperation System (JICS)

Descripción de la  
Organización y sus Actividades



AYUDA REAL EN ACCIÓN





# Visión y Misión de JICS

La contribución internacional del Japón a través de sus programas de Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD) está considerada como un área importante de su política. Por medio de tales contribuciones, Japón responde a las altas expectativas que la comunidad internacional tiene depositadas en el país y se esfuerza por cumplir plenamente su misión y sus obligaciones en dicho ámbito.

Dentro de los programas de AOD del Japón, los proyectos de cooperación financiera no reembolsable cumplen un papel especialmente importante como “una asistencia con rostro”, es decir, una asistencia que se encuentra fuertemente identificada con Japón por los ciudadanos de los países beneficiarios.

Japan International Cooperation System (JICS) se fundó en 1989 con el fin de apoyar de forma rigurosa la ejecución de tales programas. Desde entonces, como “experto en adquisiciones” en el campo de la AOD, las principales operaciones de JICS han estado centradas en los servicios como agente de adquisición para los gobiernos de los países beneficiarios. Específicamente, esto incluye actividades tales como la adquisición de materiales, equipos y diferentes tipos de servicios adicionales, así como la gestión de la construcción de instalaciones, entre otros.

Recientemente, además de trabajar en fortalecer aún más nuestras principales operaciones, estamos asumiendo con gran determinación el reto de desarrollar nuevos negocios, entre los que se incluye la colaboración con empresas del sector privado. Estamos abordando estas oportunidades con nuestra pasión por los proyectos de cooperación internacional y nuestro espíritu para asumir retos en situaciones adversas.

De conformidad con la Carta de la Cooperación para el Desarrollo del gobierno japonés, continuaremos trabajando al unísono para dar respuesta a los problemas globales que se exponen en los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de las Naciones Unidas, realizando esfuerzos por hacer realidad un “crecimiento de calidad” en los países en vías de desarrollo.

A través de la prestación de servicios con un aún mayor valor añadido, trabajaremos para “hacer una asistencia tangible”, con el objetivo de ganarnos la confianza de todas las partes relacionadas con nosotros.



**Toru Kubo**

Presidente

Japan International Cooperation System (JICS)

## Misión, Visión y Valores (MVV) de JICS

### MISIÓN

JICS contribuirá a la paz y a la estabilidad de la comunidad internacional como actor en el campo de la cooperación internacional.

### VISIÓN

JICS tiene como objetivo ser el mejor proveedor de servicios del mundo en el campo de la cooperación internacional.

### VALORES

#### Imparcialidad, Justicia y Transparencia

JICS mantendrá una postura imparcial a fin de garantizar la justicia y la transparencia.

#### Confiabilidad

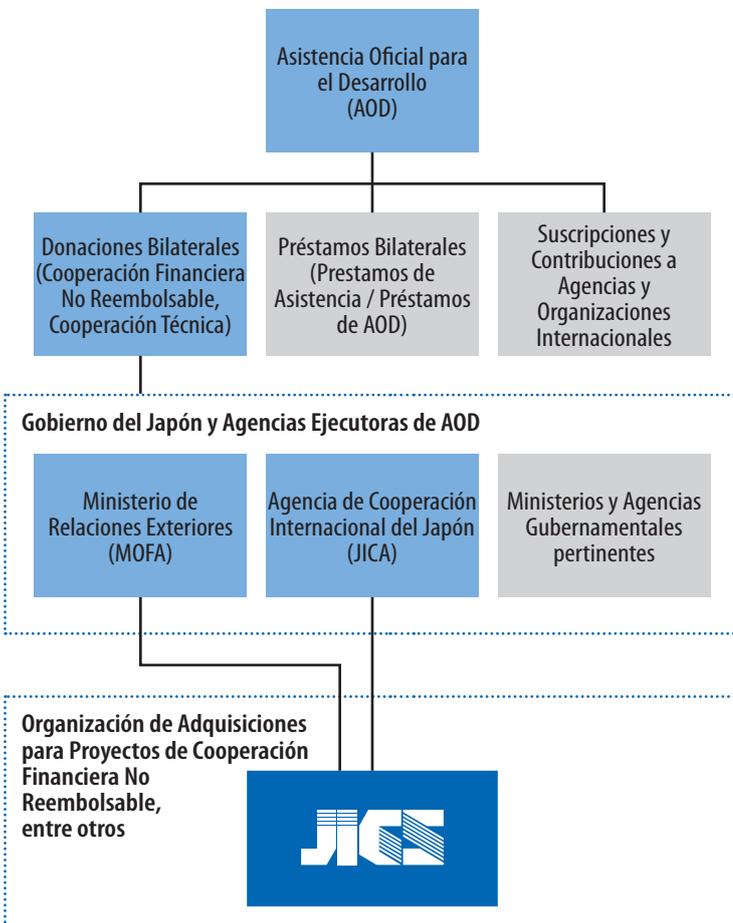
JICS respetará las opiniones locales y construirá relaciones de confianza con sus clientes.

#### Maximizar el Impacto de la Asistencia

JICS centrará sus esfuerzos en maximizar el impacto de la asistencia.

#### Creatividad e Iniciativa

JICS no se verá limitada por ideas convencionales, tomando el reto de crear y prestar nuevos servicios.



# Función de JICS

Las adquisiciones que se realizan usando fondos de AOD —que provienen de los impuestos que pagan los ciudadanos japoneses— deben llevarse a cabo con la debida economía, de forma oportuna y con el nivel de calidad requerido. A la vez, es imprescindible que el proceso de adquisición sea imparcial, justo, competitivo y transparente. Para alcanzar tales objetivos, se requiere que la compra de materiales, equipos, instalaciones y servicios se realice en conformidad con las normas de adquisición pública, a través de un proceso de licitación. Además, los fondos de asistencia deben de ser manejados de forma apropiada.

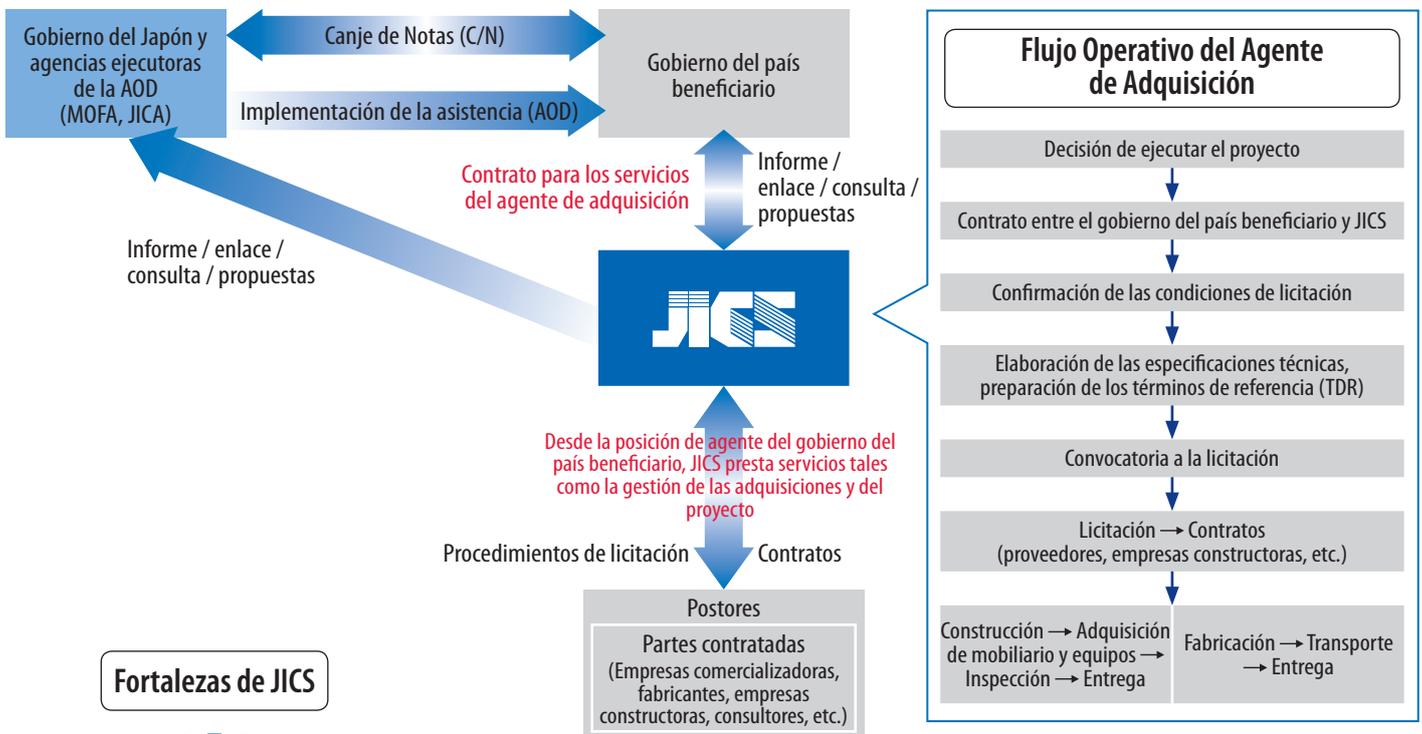
Para satisfacer dichos requisitos, JICS realiza dichos procedimientos como agente de adquisición del gobierno del país beneficiario. Un agente de adquisición es aquel que cuenta con conocimientos especializados y experiencia relacionada con adquisiciones públicas, tanto de materiales como de equipos, así como otros aspectos pertinentes.

Cuando JICS presta servicios como agente de adquisición, suscribe un acuerdo de agente con el gobierno del país beneficiario en conformidad con las Minutas de Acuerdo sobre los Detalles del Procedimiento adjuntas al Canje de Notas (C/N). En base a dicho acuerdo, JICS prepara los documentos de licitación, después de confirmar los detalles con el país beneficiario, y lleva a cabo la selección y contratación de los proveedores y las empresas constructoras por medio de un proceso de licitación. JICS seguidamente gestiona el progreso del proyecto hasta la entrega de los materiales, equipos e instalaciones. JICS también es responsable del manejo de los fondos de asistencia.

## Función de JICS: “Hacer tangible la asistencia mediante las adquisiciones”



### Posición de JICS dentro de los Proyectos de Cooperación Financiera No Reembolsable del Gobierno del Japón



#### Fortalezas de JICS

- ▶ Experiencia en adquisiciones públicas en más de 150 países/ territorios de todo el mundo por un periodo que abarca casi 30 años
- ▶ Un historial que cubre una amplia diversidad de productos adquiridos

Conocimientos e información acumulados acerca de productos, especificaciones y países beneficiarios

Experiencia en la gestión de proyectos, incluyendo adquisiciones

- Personal multilingüe capaz de realizar negocios en inglés, francés, español, entre otros idiomas
- Red de contactos en cada país

# Principales Actividades de JICS

JICS participa en una amplia gama de actividades relacionadas con la AOD. En particular, dentro de los programas de Cooperación Financiera No Reembolsable del Japón (una forma de asistencia a través de la cual se entregan fondos a países en vías de desarrollo sin que exista una obligación de devolverlos), las principales operaciones de JICS son los servicios como agente de adquisición. En dichas operaciones, como agente del gobierno del país beneficiario, JICS presta servicios de adquisición y se encarga de la gestión de proyectos, incluyendo el manejo de los fondos de asistencia.

JICS también participa en operaciones relacionadas con adquisiciones y estudios incluidos en proyectos de cooperación técnica, proyectos de préstamos de asistencia (préstamos de AOD) y proyectos de cooperación internacional realizados por agencias y organizaciones internacionales.

Utilizando la experiencia acumulada en tales programas de AOD, JICS también presta servicios de apoyo a empresas del sector privado que amplían sus operaciones en el extranjero.

Donaciones

Cooperación Financiera No Reembolsable

Ámbito de participación de JICS en los programas relacionados con la AOD

## Operaciones relativas a la Cooperación Financiera No Reembolsable

Además de prestar servicios como agente de adquisición, JICS presta servicios de revisión de documentos así como otras operaciones.

### Cooperación Financiera No Reembolsable

- El Programa de Desarrollo Económico y Social, etc.
- Apoyo en estudios de mediciones y otros estudios que llevan a cabo consultores como parte de estudios preliminares para proyectos de cooperación dirigidos por JICA

### Cooperación Financiera No Reembolsable para el Programa de Asistencia Alimentaria (KR)

### Cooperación Financiera No Reembolsable para Emergencias

### Donación Cultural

Estudios y servicios de consultoría para adquisición

### Asistencia Financiera No Reembolsable para Proyectos de ONGs japonesas

Revisión de solicitudes

## Proyectos en los que JICS presta servicios como agente de adquisición

### Proyectos en los que JICS apoya a empresas japonesas para que amplíen sus operaciones en el extranjero



Adquisición de productos fabricados por empresas japonesas



Gestión de proyectos de cooperación financiera no reembolsable en el marco de Asociaciones Público-Privadas (APP), enfocada en el desarrollo de infraestructura para el suministro de agua por parte de una empresa japonesa.

### Eliminación de minas terrestres



### Asistencia Alimentaria (KR)



### Desarrollo de infraestructura de energía renovable, incluyendo sistemas de generación de energía solar, hidroeléctrica y geotérmica



### Cooperación Financiera No Reembolsable para Emergencias



Adquisición de equipos para comunidades que acogen a refugiados

### Construcción de escuelas y centros de salud



### Construcción de carreteras y puentes



Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD)

Asistencia Bilateral

Asistencia a través de Agencias y Organizaciones Internacionales (Asistencia Multilateral)

Préstamos del Gobierno

Cooperación Técnica

Préstamos de Asistencia (Préstamos de AOD)

Suscripciones y Contribuciones a Agencias y Organizaciones Internacionales

**Operaciones relativas a la Cooperación Técnica**

JICS envía a expertos para que presten diversos servicios especializados. Entre ellos están: (1) capacitación en adquisiciones para el personal en la agencia ejecutora del proyecto del país beneficiario, y (2) estudios sobre equipos, recopilación de especificaciones y operaciones de adquisición. En el campo de prevención de desastres, JICS envía expertos que prestan apoyo para la preparación de planes básicos y programas educativos para despertar conciencia acerca de la prevención de desastres a través de seminarios.



**Operaciones relativas a Préstamos de Asistencia**

En base a los servicios encargados por JICA, JICS cuenta con experiencia principalmente en los tres tipos de apoyo listados a continuación.

1. Revisión preliminar de los documentos relacionados con las adquisiciones preparados por el país prestatario
2. Servicios encaminados a la facilitación de una implementación ágil de los proyectos de Préstamo de Asistencia
3. Auditorías ex-post de las adquisiciones

JICS también presta apoyo para estudios y operaciones de adquisición realizados por consultores en el campo de la energía geotérmica.



**Operaciones relativas a Agencias y Organizaciones Internacionales**

JICS cuenta con experiencia en operaciones de adquisición tales como: la utilización de fondos de agencias y organizaciones internacionales, adquisición de equipamiento, materiales para hacer frente a enfermedades infecciosas, equipos para la prevención de desastres y equipos de telecomunicaciones; desarrollo de sistemas de prevención de desastres, sistemas para rutas marítimas, etc.

JICS también realiza un proyecto encargado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), enfocado al sector de energía eléctrica en Iraq. Los servicios incluyen el apoyo en la supervisión del avance, supervisión de la construcción y manejo de la entrega de equipos.



**Actividad de Apoyo al Desarrollo de Negocios en el Extranjero "J-Partner"**

JICS, como socio, apoya a empresas japonesas del sector privado en sus actividades de desarrollo de negocios en el extranjero con sus tecnologías, productos y conocimientos extraordinarios.

- Planificación conjunta en estudios in situ en diferentes países
- Preparación e implementación conjuntas de planes de negocios
- Participación accionarial por JICS y gestión colaborativa de empresas asociadas

**Actividades de RSC: Actividades de Apoyo a ONGs y Conferencias Sanitarias para Viajeros**

**Actividades de Apoyo a ONGs**

Con un programa en desarrollo, cada año JICS proporciona asistencia financiera a varias ONGs japonesas que participan en actividades relacionadas con cooperación internacional.

**Conferencias Sanitarias útiles para Viajeros**

JICS proporciona información médica útil para viajeros que van a países donde existen considerables riesgos de contraer enfermedades infecciosas.

# Nuevos Proyectos por Región durante los Últimos Tres Años

▼ Países en los que JICS inició Nuevos Proyectos, entre los años fiscales 2014-2016

## Europa, incluyendo los Nuevos Estados Independientes (NEI)

(20 proyectos)  
Albania / Armenia / Azerbaiyán / Bosnia y Herzegovina / Georgia / Moldavia / Serbia / Ucrania / Uzbekistán

## África

(72 proyectos)  
Benín / Burkina Faso / Cabo Verde / Comoras / Congo (Rep. Dem.) / Costa de Marfil / Egipto / Eritrea / Etiopía / Ghana / Guinea / Kenia / Liberia / Madagascar / Malawi / Malí / Mauritania / Marruecos / Mozambique / Namibia / Níger / Nigeria / Santo Tomé y Príncipe / Senegal / Sierra Leona / Tanzania / Togo / Túnez / Yibuti / Zimbabue

## Medio Oriente

(18 proyectos)  
Afganistán / Arabia Saudita / Irán / Iraq / Jordania / Palestina / Turquía

## Asia

(69 proyectos)  
Bután / Camboya / Filipinas / India / Indonesia / Laos / Malasia / Maldivas / Mongolia / Myanmar / Nepal / Pakistán / Sri Lanka / Tailandia / Timor Oriental / Vietnam

▼ Número de Nuevos Proyectos por Región y Esquemas y Sub-esquemas, entre los años fiscales 2014–2016

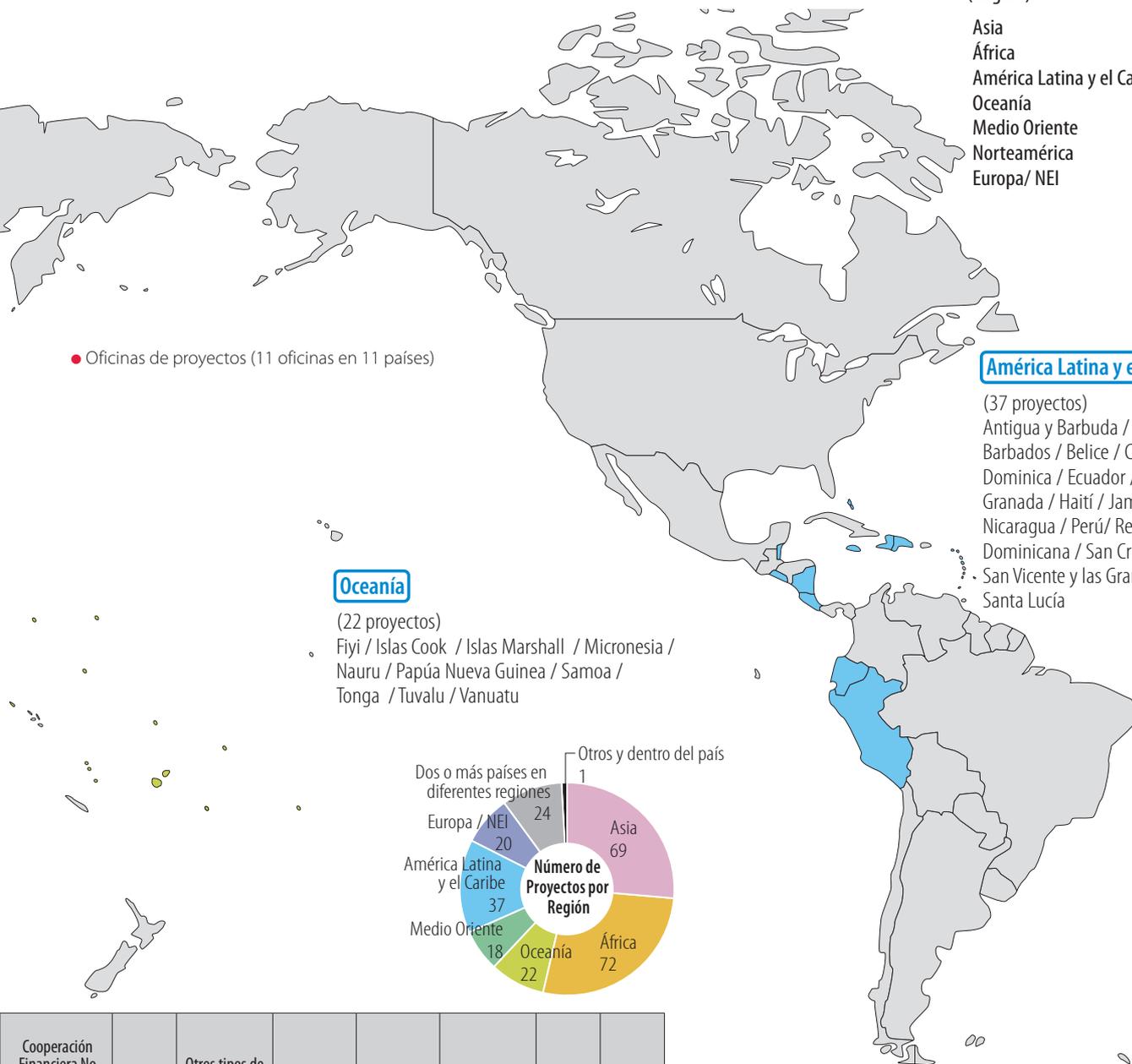
	Método del Agente de Adquisición (Proyectos de Construcción de Instalaciones)	Cooperación Financiera No Reembolsable para el Empoderamiento Comunitario*1	Cooperación Financiera No Reembolsable para el Proyecto de Asistencia Alimentaria (KR)	Asistencia Financiera No Reembolsable para el Proyecto de Seguridad Alimentaria para Agricultores de Escasos Recursos (2KR)*2	Cooperación Financiera No Reembolsable para el Programa de Desarrollo Económico y Social*1	Cooperación Financiera No Reembolsable Tipo No-Proyecto*1	Cooperación Financiera No Reembolsable para Proyectos en el marco de Asociaciones Público-Privadas	Cooperación Financiera No Reembolsable para la Prevención de Conflictos y el Establecimiento de la Paz*1	Cooperación Financiera No Reembolsable para Emergencias	Cooperación Financiera No Reembolsable para el Programa para el Medio Ambiente y el Cambio Climático*1
Asia	1	3	1	2	15	22	2	3	0	0
África	0	7	35	4	9	7	0	0	2	0
Oceanía	0	0	0	0	8	13	0	0	0	0
Medio Oriente	0	0	0	0	3	8	0	1	0	0
América Latina y el Caribe	0	0	3	1	14	15	0	1	0	0
Europa/ NEI	0	0	0	0	2	16	0	0	0	0
Dos o más países en diferentes regiones	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros y dentro del país	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>Total</b>	<b>1</b>	<b>10</b>	<b>39</b>	<b>7</b>	<b>51</b>	<b>81</b>	<b>2</b>	<b>5</b>	<b>2</b>	<b>0</b>

Notas: \*1 Los siguientes nombres de sub-esquemas se utilizaron hasta finales de marzo de 2015: "Cooperación Financiera No Reembolsable Tipo No-Proyecto", "Cooperación Financiera No Reembolsable para el Empoderamiento Comunitario", "Cooperación Financiera No Reembolsable para la Prevención de Conflictos y el Establecimiento de la Paz", "Cooperación Financiera No Reembolsable para la Prevención de Desastres y Reconstrucción" y "Cooperación Financiera No Reembolsable para el Programa para el Medio Ambiente y el Cambio Climático".

\*2 La "Asistencia Financiera No Reembolsable para el Proyecto de Seguridad Alimentaria para Agricultores de Escasos Recursos (2KR)" fue un sub-esquema implementado hasta marzo de 2015.

# Desde su establecimiento, JICS ha realizado proyectos para más de 150 países/ territorios

(Región)	(Países/territorios)
Asia	22
África	52
América Latina y el Caribe	32
Oceanía	14
Medio Oriente	13
Norteamérica	1
Europa/ NEI	33

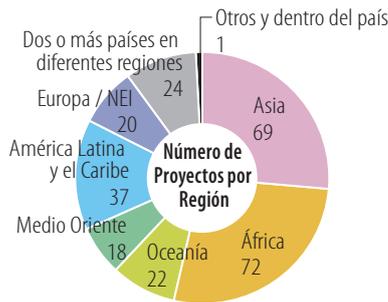


## América Latina y el Caribe

(37 proyectos)  
 Antigua y Barbuda / Bahamas / Barbados / Belice / Costa Rica / Dominica / Ecuador / El Salvador / Granada / Haití / Jamaica / Nicaragua / Perú/ República Dominicana / San Cristóbal y Nieves / San Vicente y las Granadinas / Santa Lucía

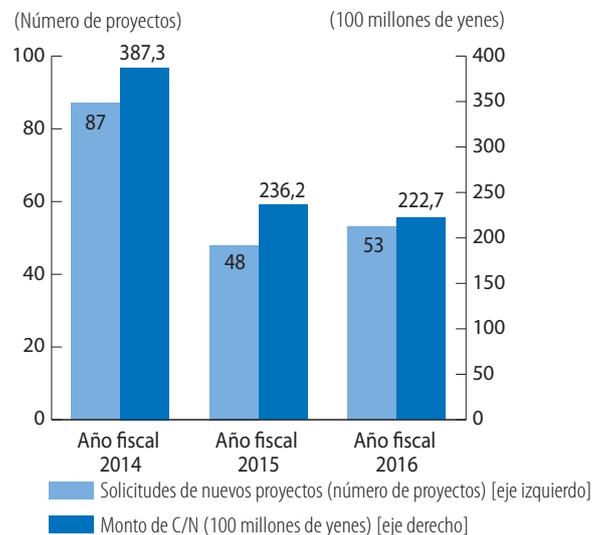
## Oceanía

(22 proyectos)  
 Fiji / Islas Cook / Islas Marshall / Micronesia / Nauru / Papúa Nueva Guinea / Samoa / Tonga / Tuvalu / Vanuatu



Cooperación Financiera No Reembolsable para la Prevención de Desastres y Reconstrucción*1	Donación Cultural	Otros tipos de Cooperación Financiera No Reembolsable	Cooperación Técnica	Préstamos de Asistencia	Agencias y Organizaciones Internacionales	Otros	Total
0	1	0	4	2	10	3	69
0	0	1	3	3	0	1	72
0	1	0	0	0	0	0	22
0	1	0	1	0	1	3	18
0	0	0	0	2	0	1	37
0	0	0	0	0	0	2	20
0	4	4	1	6	4	5	24
0	0	1	0	0	0	1	2
0	7	6	9	13	15	16	264

## ▼ Contratos como Agente de Adquisición para la Cooperación Financiera No Reembolsable: Número de Nuevos Proyectos y Monto en C/N, entre los años fiscales 2014-2016





# Perfil de la Organización

**Nombre de la Organización:** Japan International Cooperation System (JICS)

**Presidente:** Toru Kubo

**Fecha de Fundación:** 12 de abril de 1989

**Dotación:** JPY 387 millones

**Número de Empleados:** 161 (a 1 de junio de 2018)

**Objetivo:** Con el propósito de contribuir a la paz y la estabilidad en la comunidad internacional, JICS desarrolla operaciones de adquisición y gestión relacionadas con programas de cooperación internacional.

## Servicios

1. Servicios de adquisición en el campo de la cooperación internacional
2. Servicios de gestión en el campo de la cooperación internacional
3. Servicios de consultoría en el campo de la cooperación internacional
4. Investigación y estudios en el campo de la cooperación internacional
5. Diseño y supervisión de obras de arquitectura e ingeniería civil relacionadas con la cooperación internacional
6. Apoyo a ONGs, entre otras, en relación con las actividades de cooperación internacional
7. Difusión de información y profundización del conocimiento en relación con las actividades de cooperación internacional
8. Otras operaciones necesarias para lograr los fines de la Fundación

**Categoría de Negocios Autorizada:** Oficina de Arquitectos Registrada de Primera Categoría, Licencia del Gobierno Metropolitano de Tokio, No. 59804

**Certificados adquiridos, entre otros:** Marca de Privacidad

**Personal Técnico:** Dos Arquitectos Registrados de Primera Categoría (al 1 de junio de 2018)

**Sitio web:** [http://www.jics.or.jp/jics\\_html-e/](http://www.jics.or.jp/jics_html-e/)



**TEL.:** +81-3-6630-7870

**FAX:** +81-3-3534-6811

**Oficina Principal:** 5<sup>to</sup> Piso, Harumi Center Building, 5-24, Harumi 2-chome, Chuo-ku, Tokio 104-0053, JAPÓN

## Acceso:

- Línea de Metro Toei Oedo, estación de Kachidoki (E-17)  
Usar las salidas A2a o A2b y caminar por 10 minutos
- Ruta 03 (hacia Harumi Futo desde la estación de Yotsuba vía Ginza) o Ruta 05 (hacia Harumi Futo desde la estación de Tokyo vía Ginza) del autobús Toei  
Bajar en la parada de autobús Harumi San-chome y caminar por 3 minutos

